



Universitatea de Stat „Alecu Russo” din Bălți

Regulament de funcționare a Laboratorului de lingvistică
comparată și traductologie „Prof. Mircea Ioniță”

Ediția 1
Data:
12.11.2024
Pagina 1 din 8

REGULAMENT DE ORGANIZARE ȘI FUNCȚIONARE A LABORATORULUI DE LINGVISTICĂ COMPARATĂ ȘI TRADUCTOLOGIE „PROF. MIRCEA IONIȚĂ”

APROBAT	Senatul Universității de Stat „Alecu Russo” din Bălți, proces-verbal nr. ___ din _____	Președinte	_____	18.12.2024
	Unitate	Funcție	Nume	Data
APROBAT	Comisia Cercetării și Excelenței Științifice, proces-verbal nr. ___ din _____	Președinte	_____	05.11.2014
	Unitate	Funcție	Nume	Data
APROBAT	Consiliul Facultății de Litere, proces-verbal nr. ___ din _____	Decan	_____	05.11.2024
	Unitate	Funcție	Nume	Data
ELABORAT	Laborator de filologie străină, comparată și traductologie „Prof. Mircea Ioniță”		_____	12 noiembrie 2024
	Unitate	Funcție	Nume	Data

Bălți, 2024

I. Dispoziții generale

Articolul 1: *Laboratorul de lingvistică comparată și traductologie „Mircea Ioniță”* (în continuare LLCT) s-a constituit prin decizia Senatului Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți, din 18 decembrie 2024. Laboratorul este parte componentă a Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți.

Sediul LLCT-ului este or. Bălți, str. Pușkin, 38, blocul IV, sala 426.

Laboratorul este constituit pe durată nelimitată.

Articolul 2: Baza materială și de cercetare științifică pentru organizarea LLCT-ului o constituie echipamentul tehnologic: calculator. Laboratorul este deschis în baza sub-programului instituțional de cercetare „Receptarea prin traducere a beletristicii basarabene și românești în spațiul european”, câștigat pentru anii 2024-2027.

Articolul 3: LLCT-ul este organizat și funcționează în baza prezentului Regulament și a Statutului Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți și se conduce de actele normative ale Republicii Moldova.

II. Scopul, direcțiile de cercetare și atribuțiile LLCT-ului

Articolul 4: Scopul laboratorului – studierea, analiza și generalizarea experienței în domeniul lingvisticii comparate și traductologiei.

Laboratorul are următoarele atribuții principale:

- efectuează studii, analize și cercetări în domeniul lingvisticii comparate și/sau traductologiei;
- elaborează strategii în vederea promovării valorilor în domeniile date;
- realizează proiecte de cercetare instituțională, națională sau internațională în domeniul lingvisticii comparate și/sau traductologiei;
- întocmește, expertizează și/sau editează publicații în lingvistica comparată sau traductologie, pe orice tip de suport;
- asigură, la cerere, asistență de specialitate în domeniile menționate;
- organizează seminare, simpozioane, colocvii și alte manifestări științifice, care țin de lingvistica comparată sau traductologie;
- colaborează cu laboratoare similare din instituțiile de specialitate din țară și din străinătate;

Laboratorul îndeplinește orice alte atribuții potrivit legii.

Articolul 5: Direcțiile de cercetare ale LLCT-ului vizează următoarele aspecte ale domeniului:

- probleme actuale de lingvistică străină (engleză, franceză, germană, spaniolă, rusă);
- interacțiunea dintre limbile engleză, franceză, germană, spaniolă, rusă;
- cercetarea comparativă și contrastivă a limbilor menționate;
- studiul interdisciplinar al limbilor date;
- abordarea interdisciplinară a unor probleme de patrimoniu glotic;
- probleme actuale de traductologie, legate de limbile în cauză.

III. Structura și funcționarea LLCT-ului

Articolul 6: Structura LLCT-ului se elaborează și se perfecționează, reieșind din direcțiile de activitate și obiectivele operaționale, fiind propusă de șeful laboratorului și se supune aprobării Rectorului Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți.

Articolul 7: În activitatea LLCT-ului vor fi antrenați atât colaboratorii, doctoranzii, masteranzii și studenții Universității de Stat „Alec Russo”, cât și reprezentanții altor centre științifice din țară și, mai cu seamă, de peste hotare, cu care laboratorul în cauză va colabora după semnarea unor acorduri de parteneriat.

Articolul 8: LLCT-ul efectuează cercetări științifice și elaborează studii ce țin de lingvistica comparată și/sau traductologie.

Articolul 9. Pentru desfășurarea activității LLCT-ul poate primi ajutoare tehnice și financiare din partea diferitor sponsori sau din diferite proiecte.

Articolul 10: Activitatea în cadrul LLCT-ului se face pe bază de voluntariat.

IV. Conducerea LLCT-ului

Articolul 11: Șeful laboratorului este aprobat prin decizia Rectorului Universității de Stat „Alec Russo”.

Articolul 12: Dirijarea activității laboratorului este efectuată pe principiul de administrare unică și în contact direct cu serviciile de profil ale Universității de Stat „Alec Russo”.

Articolul 13: Șef al LLCT-ului poate fi un doctor sau un doctor habilitat în lingvistica străină sau comparată, care are următoarele obligații funcționale:

- elaborează planurile de lucru ale laboratorului și poartă responsabilitatea pentru întreaga activitate a acestuia;
- administrează activitatea dată și participă direct la realizarea sarcinilor de cercetare;
- coordonează relațiile laboratorului în cauză cu alte unități de cercetare din universitate, din țară sau de peste hotare;
- prezintă, în ordinea stabilită, dări de seamă despre activitatea științifică și organizatorică a laboratorului;
- stimulează și controlează activitatea colaboratorilor laboratorului;
- reprezintă laboratorul dat în organele de conducere ale Universității de Stat „Alec Russo”.

V. Mijloace materiale

Articolul 14: Baza materială a LLCT-ului se compune din bunuri mobiliare și imobiliare.

Articolul 15: Sursele de venit ale LLCT-ului se constituie din:

- organizarea și participarea în colaborare cu alte instituții la realizarea de manifestări științifice în domeniul lingvisticii comparate și traductologiei;
- realizarea de studii, analize și cercetări, precum și derularea de programe și proiecte specifice, pe bază de contracte, inclusiv de parteneriat public-privat;
- oferirea de asistență specifică instituțiilor interesate și prestarea de servicii științifice în domeniile menționate;
- sponsorizări sau donații ale persoanelor fizice ori juridice;
- alte activități specifice, realizate în conformitate cu atribuțiile sale legale.

VI. Diverse

Articolul 16: Orice modificare sau completare a Regulamentului se face prin aprobarea Senatului Universității.

Articolul 17: Desființarea Laboratorului se efectuează în ordinea stabilită de legislația în vigoare, conform Hotărârii Senatului Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți.